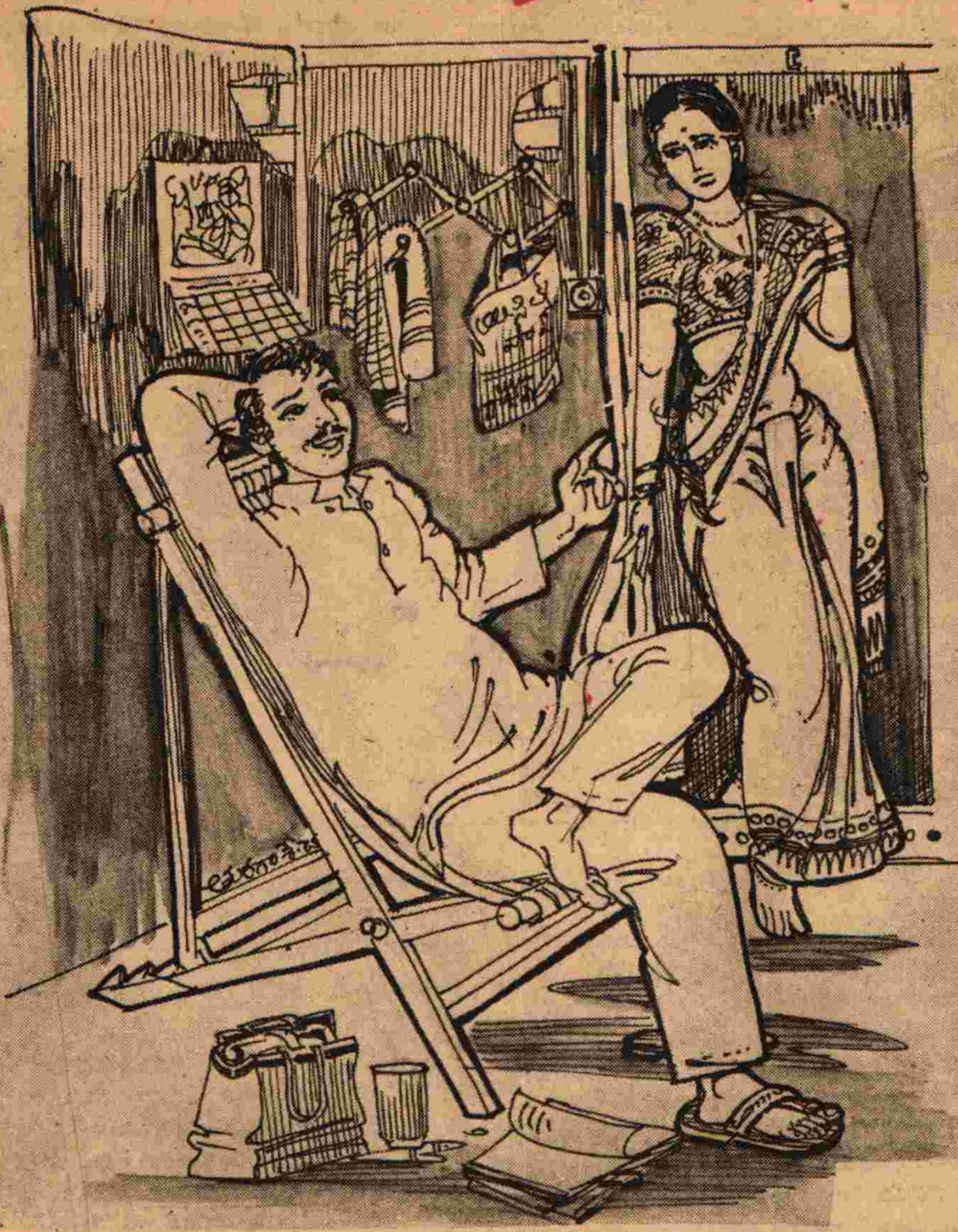


మనవికటి

-పురాప రవిశంకర్



నా కింగ పెళ్లి కాలేదు.
 ఒకవేళ అయి ఉంటే సాయంత్రం అయిదు గంటలు ఇవస్తున్నప్పుడు వరాంకుశం నన్ను వెతుక్కుంటూ వచ్చేవాడేనా? తెలీదు. ఈ అనుమానమే నా మనసును తొలచి వేస్తున్నది. అంతగా నన్ను చూడదలచుకుంటే ఉదయమే రావచ్చు గదా! ఏలు కాదా? ఎందు క్కాదు?
 నా గదిలో అతను నా ఎదురుగా వడ క్కుర్చీలో ముందుకు వంగి కూర్చున్నాడు. అంతకుముందు

వరకు వెనక్కు వాలి వడుకున్నాడు. ఇబ్బందిగా ఉం దనుకుంటాను- మళ్ళీ ముందుకు వంగాడు. వర్ష నలిగిపోతుందనే భయ మనుకుంటాను. అంత విసుగులోనూ న న వ్యచ్చింది అతని జాగ్రత్తకు. నే నేం చేసేది? నే నుంటున్న ఆ గదిలో ఆ వడ క్కుర్చీ- ఓ చాపా తప్పించి మరేమీ లేవు. వచ్చింది ఆడమనిషితే చాప వరిచి నేనూ వక్కన కూర్చుని కబుర్లు చెప్పేదాన్ని కాని- వచ్చిన మనిషి పురుషుడు- వరాంకుశం. గోడ కాసుకుని నిల్చున్న నన్ను చూస్తూ "మానం

రాజ్యం చేస్తోంది కదూ?" అన్నాడతను నవ్వుతూ. నిజమే. కొన్ని క్షణాలు మా మధ్య మాటలు లేవు.
 "ఇంకా కథలు రాస్తున్నావా?" అన్నాను.
 "లేదు. ఎప్పుడో ఆపేశాను. ఇప్పుడు మళ్ళీ రాయా లనిపిస్తోంది నిన్ను చూస్తోంటే!"
 "ఎందుకూ?"
 "కొన్ని ప్రశ్నలకు జవాబులు ఉండవు. అలా అనిపిస్తుంది. అంతే... అది నాలాంటి రచయితలకే తెలుసు."
 వరాంకుశం కళ్ళలోకి నూటిగా చూడాలనిపించింది. కాని చూడలేకపోయాను. అదే ఆడదానిలో బలహీనత అనుకుంటాను. అతని మాటల్లో నే నర్థం చేసుకుంటున్న భావాలను అతని కళ్ళలో వెతకాలని నా ఉద్దేశం.
 అప్పటికి అతను వచ్చి గంట దాటింది. వెళ్లే ప్రయత్నం చెయ్యడేం? ఇంతకీ అతని మనసులో ఏమున్నది?
 మళ్ళీ అదే అనుమానం. నాకే పెళ్లయి నా భర్తతో ఈ వల్లెటూళ్ళో ఉంటున్నట్టు అతనికి తెలిసి ఉంటే వరాంకుశం ఈ క్షణంలో నా గదిలో ఉండేవాడేనా?
 "ఇంతకీ ఎవరి కోసం ఈ నిరీక్షణ?" నిశ్శబ్దాన్ని భంగపరుస్తూ అడిగాడు వరాంకుశం మళ్ళీ నవ్వుతూనే.
 "నిరీక్షణ!" ఆశ్చర్యంగా అడిగాను.
 "అవును. నిరీక్షణే! వరుడి కోసం- కాదంటావా, విమలా?"
 కోప మొచ్చింది అతడి మాటలకు. బహుశా నా మొహంలో ఆ విషయం అతను గ్రహించి ఉండాలి.
 ఏమి టీ మనిషి?
 ఒంటరిగా ఉంటున్న పెళ్ళికాని ఓ ఆడదాని గదిలో కూర్చుని ఈ మాట్లాడటం!
 అనలే వల్లెటూరు. లంకంత ఇంట్లో నే నుంటున్నది ఓ గదిలో. అప్పటికే ఆ ఇంటి మనుషులు నాలుగైదు సార్లు ఏదో వని ఉన్నట్టు ఆ వైపుకు వచ్చి మా ఇద్దర్నీ చూసి వెళ్ళారు.
 "మాట్లాడవేం, విమలా? నువ్వు నా కంటే ఓ ఏడాది చిన్నదాని వనుకుంటాను. అప్పుడే నాకు ఇద్దరు పిల్లలు. మరి నువ్వే?"
 ఈసారి మాట్లాడాను- "నా పెళ్లి గురించి నీ కేమిటి ఇంట్రస్టు? నువ్వు చేసుకోవాలనుకున్నా నీకు పెళ్లయింది కదా!"
 "అయిందిలే. నాది వికాల హృదయం. అవును... ఈ వల్లెటూళ్ళో ను వెళ్ళా ఉంటున్నావో నా కర్ణం కావడం లేదు."
 కాని అతని మనసులో ఏమున్నదో నాకు అర్థమవుతునే ఉన్నది. నా పెళ్లి గురించి అతను ఎందుకు మాట్లాడుతున్నాడో నా మనసుకు తెలుసు.
 నే నిలా ఆలోచిస్తున్నప్పుడే దూరంగా ఏదో మోటారు వాహనం వస్తున్న మోత వినిపించింది.
 "మై గాడ్! మరచిపోయాను. వట్నం వెళ్ళడానికి బస్సు వచ్చే తై మయింది" అన్నాను ఆత్రంగా.
 "అలాగా!" అంటూ నవ్వాడు వరాంకుశం.

“అవును, వరాంకుశం! పైగా బస్సు కోసం అడ్డ రోడ్డు వరకూ ఊరి బయటకు నడవాలి కదా!” మళ్ళీ అదే నవ్వు.

“నవ్వుతావేం? ఎందు కా నవ్వు?”

“నీ అమాయకత్వానికి, విమలా! నువ్వు చొప్పే ఆ అడ్డరోడ్డు దగ్గరే బస్సు దిగి నేను నిన్ను వెతుక్కుంటూ నువ్వు వంతులమ్మగా ఉద్యోగం చేస్తున్న ఆ స్కూలుకు వచ్చాను. అర్థమయిందా?”

మాట్లాడలేకపోయాను.

వరాంకుశం మనసులో ఏ మున్నదో ఇప్పుడు పూర్తిగా అర్థమవుతోంది.

సాయంత్రం అయిదు గంటలు కా వస్తున్నప్పుడు శీతాకాలపు నీరెండలో స్కూలు ఆవరణలోకి నడిచి వస్తున్న వరాంకుశాన్ని చూసినప్పుడు ఒకంత ఆశ్చర్యమూ, ఆపైన కొంచెం సంతోషమూ కలిగిన మాట నిజమే.

ఎందుకంటే అతనూ, మేమూ ఒకే వీధిలో ఉండేవాళ్ళం. ఒకే కాలేజీలో చదువుకున్నాం. అతను నా కంటే ఓ ఏడాది చదువులో ముందు. అయినా మా కుటుంబాల మధ్య ఉన్న పరిచయం వల్ల అప్పట్లో అతన్నే బాగా మాట్లాడేదాన్ని.

అందుకే ఆ నిమిషంలో అతని రాక తర్వాత నాకింత ఇబ్బందిని కలిగిస్తుందని ఊహించలేకపోయాను.

అతనితో స్కూలు కుర్రాడి నిచ్చి నా గది చూపమని వంపించాను.

స్కూలు పూర్తయి నేను ఆ గదిలోకి అడుగు పెట్టిన దగ్గర్నుంచే వరాంకుశం మాటలు-ప్రవర్తనా అతడి మీద నా అభిప్రాయాన్ని నిమిష నిమిషానికి మార్చివేస్తూ వచ్చాయి.

ఈ రాత్రికి ఇతను వెళ్ళిపోతా?

ఈ గదిలోనే ఉంటా సంతాడా?

“ఏమిటి ఆలోచిస్తున్నావు, విమలా! నేను వెళ్ళిపోయే బస్సు గురించా? దాని గురించి ఇబ్బంది లేదు. ఈ దేశంలో బస్సులు నరైన ట్రైముకు నడవ్వు. అయినా నీ ఆతిథ్యం స్వీకరించకుండా వెళ్ళగలనా, ఇంత కష్టపడి ఈ ఊరిచ్చి?”

పెద్దగా నవ్వాడు.

ఆ మాటలతో నాకు ఏడుపు వచ్చిన ట్లనిపించింది. అయినా నా గురించి ఏమనుకుంటున్నాడు? చాలా తక్కువగా అంచనా వేసుకుని ఉండాలి. లేకపోతే ఇలా మాట్లాడడు. చదువుకున్న వాడు, ఉద్యోగం వెలగబెడుతున్నవాడు, సంస్కారవంతుడిలా కనపడుతున్నాడు... మరి ఈ మాట లేమిటి?

కష్టపడి ఈ ఊరు వచ్చాడట. ఎవరు రమ్మన్నారు? ఏదో వనిమీద తను ఉంటున్న ఊర్నుంచి టాన్కు వచ్చాడట. అక్కడ మా ఇద్దరికీ తెలిసిన ఒకతను వరాంకుశానికి కనిపించి మాటల్లో నేను ఈ వల్లెటూళ్ళో ఓ నాలుగు నెల్లనుంచి వంతులమ్మగా ఇక్కడి స్కూల్లో వని చేస్తున్నట్లు చెప్పాడు. ఇంకేముంది? కష్టపడి పెళ్ళికాని ఓ ఆడపిల్ల ఒంటరిగా ఉంటోందని రెక్కలు కట్టుకుని వాలాడు. నే నంటే ఎంత అభిమానం?

అభిమాన మంటే గుర్తొచ్చింది. ఇదివరలో నే నెప్పుడైనా అతన్ని ప్రత్యేకించి అభిమానించానా? ఏమో! అప్పట్లో అభిమానించి ఉండవచ్చు. తెలివైనవాడు, బాగానే ఉంటాడు, అప్పుడప్పుడు కథలు రాస్తుంటాడు. ఒక వీధిలోనే ఉంటున్నాడు. ఈ కారణాల వల్ల అతన్ని అప్పట్లో ప్రత్యేకంగా అభిమానించి ఉండవచ్చు.

చదువై పోయింది. ఉద్యోగరీత్యా వెళ్ళిపోయాడు. పెళ్ళయింది. బహుశ అప్పటికే అతని మీద ఉన్న ఆ ప్రత్యేక అభిమానం కూడా నా మనసునుండి తుడుచుకుపోయి ఉండవచ్చు.

అలాంటిది ఇప్పుడు వరాంకుశం నా మీద అభిమానంతో నన్ను వెతుక్కుంటూ వచ్చాడా? పోనీ, అలాగే అనుకున్నా కొంచెంసేపు మాట్లాడి వెలుతురు ఉండగానే వెళ్ళిపోవచ్చును గదా!

వరాంకుశం?” కావాలనే అన్నాను.

“నేను, నువ్వు అని కాదు. మనుమ లందరూ... ఎప్పుడు జరగాల్సినవి అప్పుడు జరిగిపోవాలి. కొంతమందికి కాలం విలువ తెలీదు...”

“ముఖ్యంగా ఇప్పుడు నీకు తెలీడం లేదు.”

“నాకా?” నవ్వుతూ అడిగాడు ఆశ్చర్యంగా.

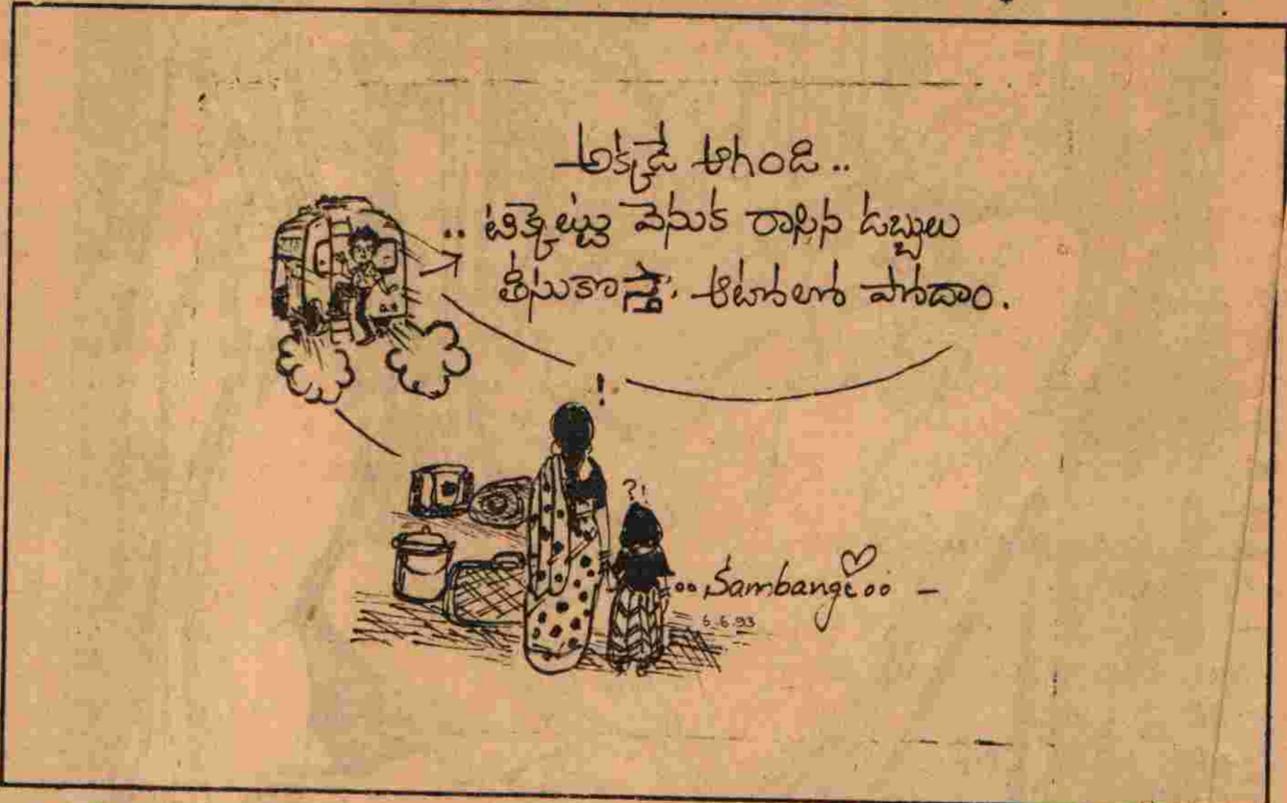
“అవును. టాన్కు వెళ్లే బస్సు వెళ్ళిపోయి ఉంటుంది. కనీసం చివరి బస్సుకైనా అందుకుంటావా?”

“అది కూడా పోతే మాత్రం ఏం? ఈ ఊళ్లో నాకు తెలిసిన వాళ్లు లేకపోతే గదా!”

“ఈ ఊళ్లో నీకు తెలిసిన వాళ్లు ఎవరున్నారు?” ఆశ్చర్యంతో అడిగాను.

“నువ్వే!”

ఏం మాట్లాడాలి అర్థం కాలేదు అతడి



వెళ్ళడం?

వెళ్ళడా? అతని మనసులో ఉన్న ఆలోచన అదేనా?

ఇన్నే శ్లయినా పెళ్ళి కాలేదు కాబట్టి తనని చూసి మనసు పారేసుకుంటుందని అన్నీ మరచిపోతుందనీ అనుకుని ఉంటాడు. అవును. ఏ మగాడైనా ఇలాగే ఆలోచిస్తాడు.

ఇంతకీ ఇతన్ని ఇక్కడి నుంచి బయటకు వంపడం ఎలా?

“నీ కో నిజం చెప్పనా, విమలా?” ఉన్నట్టుండి అన్నా డతను.

“ఏమి టా నిజం? నీ కి మధ్య ప్రమోషన్ వచ్చిందా?” అదేలా అన్నాను. నా గొంతు నాకే వింతగా అనిపించింది.

“కాదు. జీవితంలో మనం నష్టపోయేది ఆ పోతున్నప్పుడు తెలీదు. కొన్నేళ్ల తర్వాత తెలుస్తుంది. అప్పుడు తెలిసినా ఉపయోగం ఉండదు.”

ఉలిక్కి పడి చూశాను.

సందేహం లేదు. వరాంకుశం మనసులో ఏ మున్నదో స్పష్టంగా తెలిసింది. అతడి మాటలు కొరడా దెబ్బల్లా తగిలాయి.

“ఇప్పుడు నువ్వేం నష్టపోయావే,

మాటలకు.

బాగా చీకటి పడింది. ఈ మధ్యలో నేను స్వీప్ నొక్కీ దీవం వెలిగించాను. రోజూ అయితే ఆ ట్రైములో వంట ప్రయత్నంలో ఉండేదాన్ని ఇప్పుడు ఈ వరాంకుశాన్ని వదిలించుకునే ప్రయత్నంలో ఉన్నాను.

“మీ పిల్లలు బాగా చదువుతున్నారా?” ఎందుకో ఆలా అడిగాను.

తల ఊపా డతను ఏదో ఆలోచిస్తూ.

డిసెంబర్ నెల చివరి రోజులు కావడం వల్ల బాగా చలిగా ఉంది. తెరచి ఉన్న తలుపుం మధ్య నుంచి చల్లని గాలి లోపలకు దూసుకు వస్తున్నది.

“చలిగా ఉంది కదూ? అన్నాడు వరాంకుశం. నేను మాట్లాడలేదు.

“ని న్నొక మాట అడగనా?”

“ఏమిటి?” అతన్ని చూశాను.

“పెళ్ళి చేసుకోకూడదని నిర్ణయించుకున్నావా?” అడిగా డతను.

నే నింకేమీ ఆలోచించలేదు.

“ఒక్క నిమిషం!” అంటూ అక్కణ్ణుంచి అలమారు దగ్గరకు వెళ్ళాను.

అతనూ మాట్లాడలేదు. నన్నే చూస్తున్నాడు.

అలమార్లో నుంచి డైరీ, పెన్నూ తీసి అతని కిన్నా "ఇందులో నీ ఎర్రను రాయి" అన్నాను. "ఎందుకూ? నాకు ఉత్తరాలు రాస్తావా?" అడిగాడు.

"కాదు- నా పెళ్లి శుభలేఖ వంపడానికి?" అన్నాను.

"ఎవటి నీ పెళ్లి?" నవ్వుతూ అడిగాడు పెన్ను చేత్తో వట్టుకుని.

"త్యరలోనే! ఇప్పటిదాకా నీతో చెప్పలేదు. సెటిలయింది." నవ్వు తెచ్చి పెట్టుకుని అన్నాను.

"ఏం చేస్తూ ఉంటాడు పెళ్లికొడుకు?"

"చెప్పను. నస్సెన్స్! శుభలేఖలో నీకే తెలుస్తుంది."

"అనలు నీకు తెలిస్తే గదా! అయినా అర్రను రాస్తాను." అంటూ డైరీలో తన ఎర్రను రాశాడు.

నేను అబద్ధం చెబుతున్నానని అతను గ్రహించాడు. అందుకే అలా అన్నాడు.

అలమార్లో ఉన్న అలారం గడియారాన్ని చూస్తూ "అప్పుడే ఎనిమిది కా వస్తోంది" అన్నాను ఆశ్చర్యపడుతున్నట్టు.

"అవును, ఏమిలా! నా వాచీలో కూడా సరిగ్గా ఎనిమిదే కావస్తోంది. చివరి బస్ టైం కదూ?" అన్నాడు నవ్వుతూ వాచీ చూసుకుని.

"అడ్డరేడ్లు వరకు నడవాలి కదా! ఈసారి మీ అవిడ, పిల్లల్ని తీసుకురా ఒకసారి!" అన్నాను ఇక బయల్దేర మన్నట్టు.

"అప్పుడైనా రాత్రికి ఉండనిస్తావా ఓ పూట అతిథ్యంతో!"

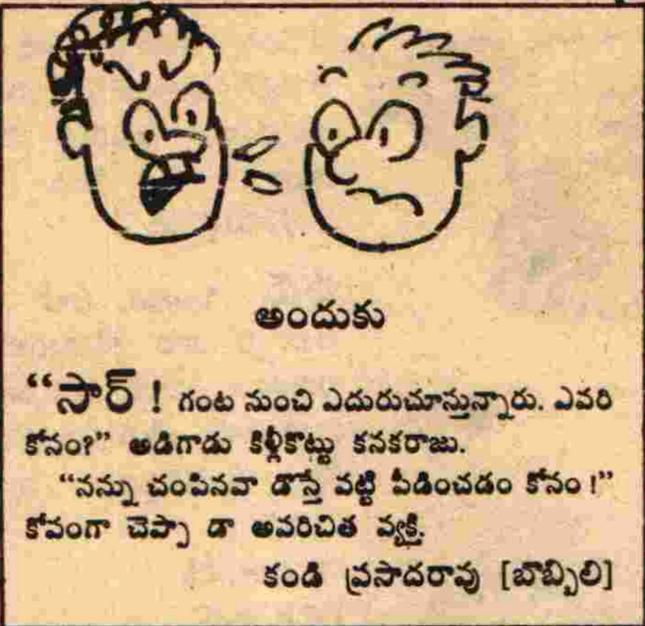
"రచయిత వనిపించావు" అన్నాను నవ్వి. అతను నవ్వులేదు.

బాగా ఆశాభంగం చెందిన వాడిలా ఆ వడక్కుర్చీలో నించి గోతిలో నుంచి లేస్తున్న వాడిలా లేచి నిల్చున్నాడు.

"మొత్తానికి పెద్దశక్తి వేళావు ఇంత దూరం వచ్చినందుకు."

"ఏమి లా శిక్ష?"

"నీ వడక్కుర్చీ... నడుము వట్టేసింది" అంటూ చెప్పలు తోడుక్కుని బయటకు వెళ్లి "వెడతాను.



అందుకు

"సార్! గంట నుంచి ఎదురుచూస్తున్నాను. ఎవరి కోసం?" అడిగాడు కిళ్లికొట్టు కనకరాజు.

"నన్ను చంపినవా డాస్తే వట్టి పీడించడం కోసం!" కోపంగా చెప్పా డా అవరిచిత వక్త.

కండి ప్రసాదరావు [బొబ్బిలి]

చీకటిగా ఉంది" అన్నాడు.

"మీ అవిణ్ణి అడిగానని చెప్పు" అన్నాను ఎంతో అభిమానాన్ని మాటల్లో రంగరించి.

తల ఊపుకుంటూ నడిచి ఆ చీకట్లోనే ర డైక్కాడు వరాంకుశం.

కనీసం రేడ్డు మీద వరకు మర్యాదపూర్వకంగా అతన్నో వెళ్లనందుకు బా ధనిపించలేదు.

బాగా రిలీఫ్ ఫీలయ్యాను. తేలిగ్గా ఉంది. గవ్వు ప్రమాదం నుంచి బయట వడిన ధ్లనిపించింది.

నేను ఏమాత్రం అవకాశం ఇచ్చినా వరాంకుశం ఈ రాత్రికి ఇక్కడే ఉండిపోయేవాడు.

చలిగా ఉందని తలుపులు మూసి చావమీద వాలిపోయాను.

మళ్ళీ అదే ప్రశ్న!

నాకే పెళ్లయి ఉంటే వరాంకుశం నన్ను వెతుక్కుంటూ ఇంత దూరం వచ్చేవాడేనా? రా డనిపించింది.



తలుపు మీద చప్పుడుతో మెలకువ వచ్చింది.

లేచి తలుపులు తెరిచాను. అప్పుడే తెల్లవారుతోంది. ఎదురుగా మా న్కూలు వ్యూను నిలుచుని ఉన్నాడు. అతని చేతిలో పాల చెంబు

ఉన్నది. అతను నా పాలమనిషి కూడా.

పాలు అందుకుంటున్నప్పుడు అతను అన్నాడు- "నిన్న సాయంత్రం మీ కోసం వచ్చి నాయన ఇప్పుడే కనిపించా డమ్మా!"

ఆశ్చర్యపోయాను.

"ఎవరు? నిన్న న్కూలు వడలబోయేముందు వచ్చినాయనేనా?" అడిగాను అగిపోయి.

"అ... ఆయనే. దూరం నుంచి చూశాను. మన గుడి మండవం. దిగి బయటకు రావడం, బట్టలన్నీ నలిగిపోయి కళ్లు ఎర్రగా ఉన్నాయి.

దగ్గరకు వచ్చిన తర్వాత చూస్తే. నేను ఎదురైన తర్వాత 'ఫస్టు బన్ను అందుతుందా?' అంటూ అడ్డరేడ్లు వైపు గబగబా నడుస్తూ వెళ్లాడు."

నా మనసు సిగ్గుతో చచ్చిపోయింది.

వ్యూను వెళ్లిపోయాడు.

నిలబెట్టి ఎవరో నా వీపు మీద ఇసువ కమ్మితో కొడుతున్న ధ్లనిపించింది.

జరిగిం దేమిటో నులభంగానే గ్రహించాను.

రాత్రి వరాంకుశం ఎక్కవలసిన లాస్ట్ బన్నును రద్దు చేసి ఉంటారు. వారంలో రెండు మూడు రోజులు ఏవో కారణాల వల్ల కాన్సిల్ చేస్తూనే ఉంటారు. రాత్రి కూడా అలాగే జరిగి ఉంటుంది.

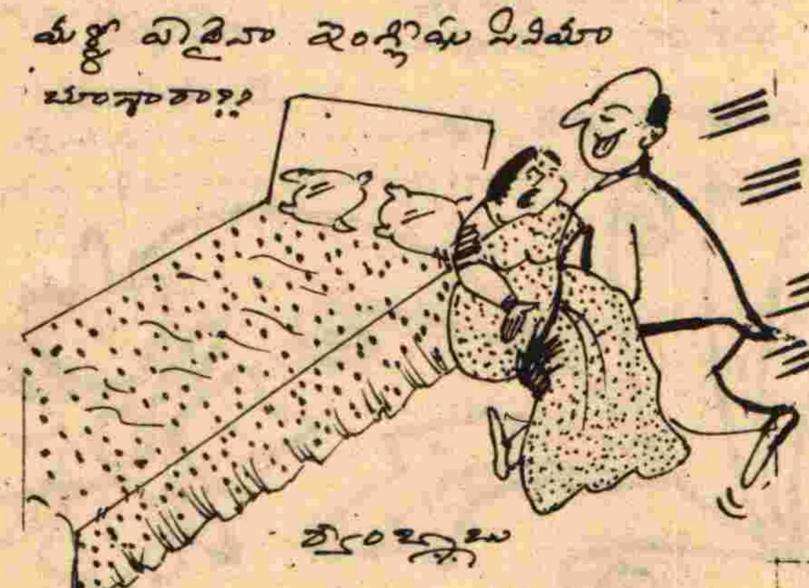
బన్ను లేదని తెలుసుకున్నా ఒంటరిగా ఉంటున్న తన గదికి రావడం ఇష్టం లేక ఆకలితో, చలితో ఆ గుడి మండవంలో రాత్రంతా జాగ రణ చేసి వెళ్లిపోయాడు వరాంకుశం.

లాస్ట్ బన్ను లేదని అతను తన గదికి ఎందుకు రాలేదు?

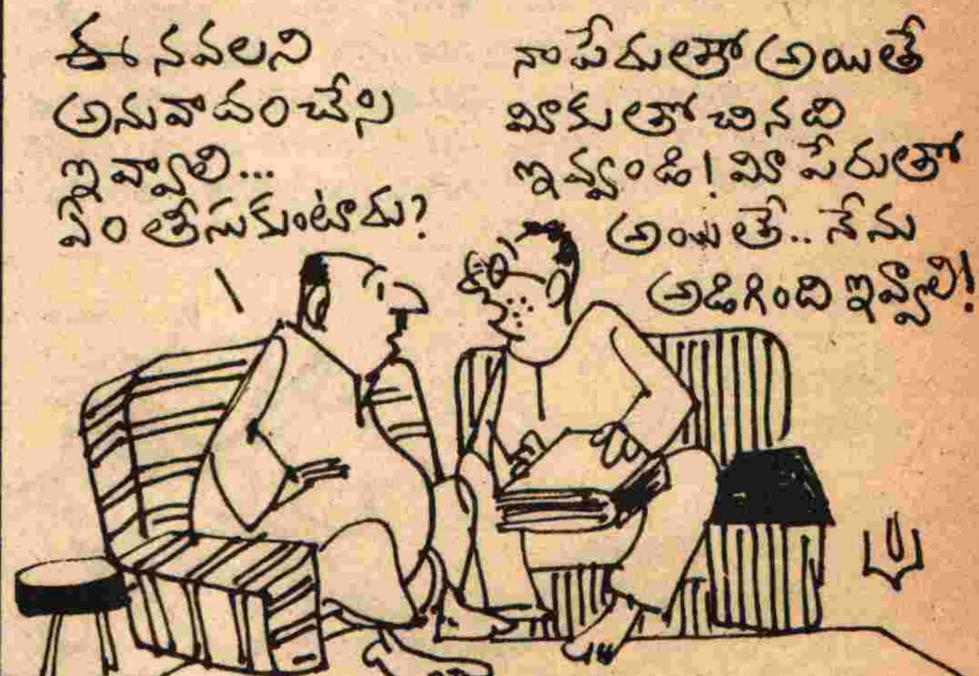
రాకూడదు కాబట్టి. వరాంకుశం ఏమిటో ఇప్పుడు నాకు బాగా అర్థమయింది. అతడి మనసు కడిగిన ముత్యం. ఇప్పుడు అతడి ముందు నే నో అల్పజీవిలా అనిపిస్తున్నాను.

కోతమంది మనుమల్ని భాగించి విడదీసి చూడలేము. వరాంకుశాన్ని కూడా అంతే.

'కారెక్టర్' అనేది ఆడదానికే కాదు- మగవా డిక్కూడా ఉంటుందనీ, ముల్లులాంటి మగవాడు కూడా అరిటాకులాంటి ఆడదాని మంచి గురించి ఆలోచిస్తాడనీ మొదటిసారిగా తెలిసింది. ★



మళ్ళీ వాడైనా ఇంకొకడు సీమా బంశం కా???



ఈ నవలని అనువాదంచేసి ఇవ్వాలి... ఏం త్రోసుకుంటాడు? నా పేరుతో అయితే మీకు తోచినది విక్రమ చంద్ ఇవ్వండి! మీ పేరుతో అయితే.. నేను అడిగింది ఇవ్వాలి!